

Informationsblatt

Document d'Information

Die öffentliche Meinung und Europa

L'opinion publique et l'Europe

1. Deutschland

1. En Allemagne

Das Institut für Demoskopie in Allensbach stellt regelmäßig Fragen über die Einigung Europas an einen repräsentativen Querschnitt von Deutschen.

L'Institut für Demoskopie d'Allensbach pose régulièrement à un échantillon représentatif de l'opinion publique allemande des questions sur l'unification de l'Europe.

Die letzten veröffentlichten Ergebnisse zeigen, wenn auch nicht ein Desinteresse der Öffentlichkeit, so doch nur gedämpften Optimismus.

Les derniers résultats publiés montrent, sinon une désaffection du public, du moins un optimisme mitigé.

1. Um 1953-1955, glaubten vier von zehn erwachsenen Deutschen die Verwirklichung der Vereinigten Staaten von Europa noch erleben zu können. Ende 1965 waren nur noch 3 von 10 davon überzeugt.

1. Vers 1953-1955, quatre Allemands adultes sur dix pensaient voir de leur vivant se réaliser les États-Unis d'Europe, tandis que seulement trois sur dix exprimaient cette conviction à la fin de 1965.

Eine detaillierte Analyse der Ergebnisse zeigt, daß vor allem unter den bejahrten Personen der Optimismus abnimmt.

Une analyse détaillée des résultats montre que c'est principalement parmi les personnes âgées que l'optimisme a diminué.

Frage: "Glauben Sie, daß Sie es eines Tages erleben werden, daß sich die Länder Westeuropas zu den Vereinigten Staaten Europas zusammenschließen?"

Question: "Pensez-vous voir un jour les pays d'Europe occidentale s'unir pour constituer les États-Unis d'Europe?"

	<u>II/1953</u> %	<u>I/1955</u> %	<u>XII/1956</u> %	<u>I/1961</u> %	<u>XII/1965</u> %	
Ja	41	37	34	36	29	Oui
Nein	29	35	36	30	42	Non
Unentschieden	30	28	30	34	29	Indécis
	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	

2. Gegenwärtig, glauben vier oder fünf Deutsche von zehn, daß die europäische Einigung Fortschritte macht, aber zwei oder drei denken, daß die einzelnen Länder wieder ihrem eigenen Weg zu folgen beginnen.

2. Actuellement, quatre ou cinq Allemands sur dix pensent que l'intégration des pays européens fait des progrès, mais deux ou trois sur dix croient que les divers pays se remettront à suivre leur propre route.

Frage: "Glauben Sie, daß die europäische Einigung mit der Zeit Fortschritte macht, oder glauben Sie vielmehr, daß die einzelnen Länder wieder ihrem eigenen Weg folgen werden?"

Question: "Pensez-vous que l'intégration des pays européens fait des progrès avec le temps ou croyez-vous que les divers pays se remettront plutôt à suivre leur propre route?"

L'intégration fait des progrès	Les pays se remet- tront plutôt à suivre leur propre route	Indécis
<u>%</u>	<u>%</u>	<u>%</u>
<u>44</u>	<u>24</u>	<u>32</u> Ensemble
54	27	19 Hommes
36	22	42 Femmes
46	24	30 16-29 ans
48	26	26 30-44 ans
45	24	31 45-59 ans
36	22	42 60 ans et plus

Source/Quelle : Institut für Demoskopie  
Allensbach

(à suivre)

Informationsblatt

Die öffentliche Meinung und Europa  
(Fortsetzung)

II. In Frankreich

Wenn die Haltung der Öffentlichkeit, besonders der älteren Personen, was die Einigung Europas betrifft in Deutschland unsicherer scheint, so scheint sie sich in Frankreich, im Gegenteil, zu festigen

1. Zum erstenmal hat eine kürzliche Meinungsumfrage (26. Januar - 5. Februar 1966) gezeigt, daß die europäischen Probleme den ersten Platz unter den Anliegen der Franzosen einnehmen.

Frage: "Welches ist gegenwärtig das wichtigste Problem für Frankreich?"

%

18 Der Gemeinsame Markt, Europa,

14 Die Löhne, der Lebensstandard, die Kaufkraft.

13 Der Frieden in der Welt

9 Die wirtschaftlichen Probleme

8 Die sozialen Probleme

Document d'information

L'opinion publique et l'Europe (suite)

II. En France

Si les attitudes du public en ce qui concerne l'unification de l'Europe paraissent plus incertaines en Allemagne, en particulier parmi les personnes les plus âgées, elles semblent, au contraire, s'affirmer en France.

1. Pour la première fois, un sondage d'opinion récent (26 janvier - 5 février 1966) a situé les problèmes européens au premier rang des préoccupations des Français.

Question: "Quel est le problème le plus important pour la France à l'heure actuelle?"

%

18 Le Marché commun, l'Europe,

14 Les salaires, le niveau de vie, le pouvoir d'achat

13 La paix dans le monde

9 Les problèmes économiques

8 Les problèmes sociaux

Source /Quelle: Institut français d'opinion publique

2. Die Einigung Europas erscheint also als gegenwärtige oder zukünftige Realität, während sie einst oft in unbestimmte Zukunft verwiesen wurde.

Frage: "Glauben Sie, daß es möglich ist, eine europäische Gemeinschaft zu bilden, indem man Menschen verschiedener Sprache und Kultur einigt: heute, in einigen Jahren, später, niemals?"

2. L'unification de l'Europe apparaît désormais comme une réalité actuelle ou prochaine alors qu'autrefois elle était souvent rejetée dans un avenir indéterminé.

Question: "Pensez-vous qu'il soit possible de créer une communauté européenne en groupant des hommes de langue et de culture différentes aujourd'hui, dans quelques années, plus tard, jamais?"

<u>VI/1965</u>	<u>26/I-5/II/65</u>	
%	%	
17 } 37 } 54	15 } 40 } 55	Aujourd'hui
24	28	Dans quelques années
8	7	Plus tard
14	10	Jamais
<u>100</u>	<u>100</u>	Ne se prononcent pas

Source/Quelle : Institut français d'opinion publique

3. Die französische Meinung steht einer europäischen Einheit, sogar in "supra-nationaler" Form, immer günstiger gegenüber. 3. L'opinion française est de plus en plus favorable à une union européenne, même de forme "supranationale"

Frage : "Würden Sie es befürworten oder ablehnen, daß Frankreich an einer europäischen Einheit teilnimmt, in der bestimmte wichtige politische Entscheidungen eher von einer zentralen Behörde als von den einzelnen Ländern getroffen werden?" Question : "Seriez-vous favorable ou opposé à ce que la France fasse partie d'une union européenne dans laquelle certaines décisions politiques importantes appartiendraient à une autorité centrale plutôt qu'à chacun des pays membres ?"

<u>VI/1962</u>	<u>X/1964</u>	<u>II/1966</u>	
%	%	%	
38	42	55	Favorables
27	21	22	Opposés
35	37	23	Ne se prononcent pas
<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	

Source/Quelle : Institut français d'opinion publique

(à suivre)

Informationsblatt

Document d'Information

Die öffentliche Meinung und Europa  
(Ende)

L'opinion publique et l'Europe (fin)

III. In Großbritannien

III. En Grande-Bretagne

Niemals vorher war in Großbritannien die öffentliche Meinung einer Teilnahme am Gemeinsamen Markt gegenüber so weitgehend günstig eingestellt.

Jamais, en Grande-Bretagne, l'opinion publique n'a été aussi largement favorable à l'adhésion au Marché commun.

Frage: "Wenn die britische Regierung entscheiden würde, im Interesse des Landes dem europäischen gemeinsamen Markt beizutreten, stimmten Sie zu oder nicht?"

Question: "Si le gouvernement britannique venait à décider que l'intérêt du pays serait d'adhérer au Marché commun européen, approuveriez-vous ou non?"

	<u>X/1965</u>	<u>XI/1965</u>	<u>XII/1965</u>	
	%	%	%	
Stimmten zu	54	60	66	Approuveraient
Stimmten nicht zu	18	17	15	Désapprouveraient
Wissen es nicht	28	23	19	Ne savent pas
	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	

Source/Quelle : Gallup Poll